

Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

La Vuere a Capriva



Vinars ai 16 di Novembar a lis 7 di sere tal Centri Civic di Capriva, inte suaze da la iniziative "Calice d'autore", al sarà presentât il libri "La Prima Guerra Mondiale a Capriva 1914-1918", par cure di Daniele Serгон e Ivan Portelli, publicât da la Societât Filologjiche Furlane. E moderarà l'incuintri Lorenza Macuzzi.

Cheste vore - al mutive l'autôr e sindic di Capriva Sergon - e jere tacade agns indaûr cun chê di meti a puest il materiâl che o vevi in cjase rivuart la prime vuere mondiâl tal paîs. Ma intant, in grazie da la ricerce dal "grup storic" di Capriva, a son vignûts fûr di altris contis, fotos, scrits e letaris, materiâi cirûts cjase par cjase". Al à cjapât forme cussì un libri, vignût fûr juste pai cent agns da la fin da la grande vuere. Vuere che, a Capriva, e scope tal 1914. Tal mê di Lui di chel an il paîs al discuvierç la tragjedie, lis fameis a vain i lôr fis clamâts a scombatî pal Imperi asburgjic e, cu la jentrade da l'Italie tal '15 e il rivâ dai soldâts talians, la int e cognôs la profugance, il scugnî bandonâ la sô cjase, il vai i siei fis muarts sul Gjars. "Il Friûl - al mutive il President da la Filologjiche Federico Vicario - al è rivât al dramatic apontament cu la Grande Vuere dividût in doi, clamât a scombatî par doi Paîs diferents. Di dutis dôs li bandis no son stadis se no disgraciis, sdrumaments, corots e miserie. A cent agns di chei fats, a son lis publicazions come cheste che a àn di mantignint il ricuart e passâlu a lis gnovis gjenerazions".

● Par cui ch'al podeva San Martin era l'ocasion par fâ fraia

● "Si dei prinçipi ala solene fieste / a San Martin ognun ch'al fei onor"

● "S'inalçi a Lui d'evive une tempieste / per implorâ del Sant il gran favor"

Fiesta dal Ringraziament e di San Martin a Tapoian

San Martin

*Si dei prinçipi ala solene fieste,
A San Martin ognun ch'al fei onor,
S'inalçi a Lui d'evive une tempieste,
Per implorâ del Sant il gran favor:*

*Za us sint Martin, da çhase so celeste
Si gjolt di viodi la so fieste in flor
E, ornat del manto e de gueresche vieste,
Si gjolt nasâ de polente l'odor:*

*Si gjolt a viodi tracanâ chest vin,
Scuartâ ste oche e, bande ad ogni série
Idee, bevi e mangiâ l'ultin cuatrin:*

*Bevìn, mangìn, raspìn ben la çhaldérie
Che vegno nete come il mio tacuin
Cuantche la man lu raspe da miserie.*

Carlo Favetti

O publichìn culi la introduzion a la poesie "San Martin" di Carlo Favetti, che il professôr Ferruccio Tassin al à fat fûr di glesie domenie ai 11 di Novembar, par la 68e fieste dal Ringraziament organizade dal Comun di Cjemplunc Tapoian.

Ca sin fûr di glesia e vin pudût lèila senza pensîr: je laica dal dut. San Martin era l'ocasion par fâ fraia... par cui che al podeva. Sin tal 1844, ancja i contadins la vevin peloca.

Al vuestri compaesan, pre Antoni Marcuzzi, ispetôr da scuelis, in chê volta, al veva se uacâ dal pulpît, e se scrivi circolârs, par che mandassin a scuela i fruts, e soradut li' frutis (erin plui vitis par lôr). I fruts erin daspès fameis par cuistâsi al pan, e li' frutis a gratâ pezotis là di chei che la vevin plui ricja. Dopo je vignuda la uera dal 1848 e ca,



PITURE DI SAN MARTIN INTE GLESIE DI TAPOIAN

ancja se nol è suzedût nua, erin trupis militârs che erin pôc miôr da cavaletis. E come al zûc da l'ocja a si torna indaûr plui voltis: dopo al 1866, e dopo ancjamò al 1914-1918, e la ultima uera...

Vitononis, e ca, come par dut, erin sora dut contadins. Epûr umins e feminis - soradut li' feminis - che vevin su la goba cjamps, cjasa e fruts, son lâts simpri indevant. Je vera che cumò pi di cualchi prodot da

tiara al contadin gi fâs viodi dome clârs di luna (la granda uera à copât li' cooperativis); chist par via che, prima di rivâ ta panza dal consumadôr, al prodot gi onz, ben e no mâl, al tacuin di cualchidun che si met tal miez. Però, distès, nol è di fâ paragon cuntuna volta. Si che duncia, ancja par via che chista vuestra fiesta a je za di anorums, disingi graziis a Diu e a San Martin che al met una buna peraula par noaltris. Cjalâ indevant: che a pleâ musa e cuel indaûr, al ven dome dolôr, tal cuarp e ta l'anima!

Carlo Favetti

Carlo Favetti (Gurize 1819-1892) al è stât patriot, avocat, scritôr, poete e tradutôr. Tal 2019 a colaran i 200 agns da la sô nassite, che la Societât Filologjiche Furlane e intint ricuardâ.

Al studiâ leç a Viene e za in chei agns al tacâ a scrivi poesiis par furlan. Al fondâ e al direzè, tal 1850 e '51 - "Il giornale di Gorizia" midiant il cuâl al pandè il patriotisim talian e furlan e al sustignî lis ideis nazionâl-liberâls. Dal 1851 al fo segretari dal comun di Guriza, influençant une vore la aministrazion. Al divignî populâr ancje in grazie da lis sôs poesiis e prosis par furlan, che al meteve dispès dentri dal "Lunari di Gurizza" (lu rincurâ lui tai agns 1853, 1854 e 1858).

Tal 1867 al fo condanât par alt tradiment a 6 agns di preson dai cuâi a 'nt fasè un, ancje in grazie dal intervent dal re d'Italie Vitori Emanuel II. Ma il Favetti al tornâ a colâ in disgrazie da la Austrie-Ongjarie, e alore si trasferì adun cu la famee a Vignesie. Dopo di 10 agns al tornâ a vè il so puest di vore fintremai la fin dai siei dîs. Al murî te sô citât ch'è scugnî spietâ la prime vuere mondiâl par jessi taliane.

Il romanç "Silvie te catedrâl di Taragone" al è ambientât tai agns dal atentât di Petean Gianluca Franco vincidôr dal Premi "San Simon"



Cul romanç *Silvie te catedrâl di Taragone*, Gianluca Franco al à vinçût la edizion 2018 dal Premi di narative in lenghe furlane "San Simon" di Codroip, dedeât a Agnul di Spere. La Jurie, componude di Tiziana Cividini, assessore a la culture di Codroip, Antonella Sbuelz, Carlo Tolazzi (president) e Walter Tomada, i à assegnât il premi cun cheste motivazion: "Romanç interessant, speli e denunzie di une gjenerazione, chê dai agns '70, che si frugene in 4-5 storiis ingredeadis une cun chê altre, e che al domande une vore di atenzion pe sô letture. I personaçs a son disegnatîs cun cure, dispès il particolâr al devente simbul di une situazion plui slargjade, la lenghe furlane si displee in dutis lis sôs pussibilitâts

sintatichis e lessicâls, e la division paragrafiche de conte e jude une vore a sclâr il plan di letture. Ancje la cure te confezion dal romanç e la atenzion al particolâr de scritture a contribuissin a delineâ une maturitât che e merete chest Premi". La storie, di fantasie, si insede però suntun fat storic dramatic capitât te nestre tiere tai agns Setante, l'atentât dinamitart di Petean dai 31 di Mai dal 1972, là ch'a muririn i carabinieri Donato Poveromo, Franco Dongiovanni e il brigadîr Antonio Ferrario. La sentenzie da la Cort di Cassazion, tal 1992, e stabili purtrop l'implicazion di uficiâi e sotuficiâi dai carabinieri tal mascarament dai responsabii dal atentât. Il romanç al è stât cumò publicât di

bande da la Societât Filologjiche Furlane. No je la prime volte che Gianluca Franco, nassût a Guriza tal 1969 e di simpri a stâ a Capriva, al partecipe al "San Simon": za tal 2016 al veve vincût cu la raculte di contis *Plaidarts*, publicade simpri da la Societât Filologjiche. Tal 2001 al à otignût da la Universitât dal Friûl il dottorât di ricerce in Informatiche e d'in chê volte al lavore ta chê universitât. Al à publicât cu la Clape Culturâl Aquilee i romançs storicis *Re Ricard in Friûl* (2012) e *Il buinç* (2015). Dal prin al à gjavât fûr, dutun cul composîtôr Fabio Rivolt, la *cantata* in re minôr par vôs e orchestre *Cussì sul scuri de di di Tomuç* ch'è vût il premi dal public tal concors "Premi Friûl" 2013. Tal 2018 al à vinçût i concors par contis *Vôs de basse e Zâl par furlan*.